

**THREE (3)-DAY NOTICE OF SUBSTANTIAL VIOLATION
OF RENTAL AGREEMENT**

重大违反租赁协议

限三(3)天内迁出通知

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(统一业主-住客关系法令)

To / 致 : _____

and all other occupants / 及所有其他住户

Address / 地址 : _____ Unit / 单位: _____

_____, New Mexico / 新墨西哥州 _____

You are notified that you, or someone with your consent, has substantially violated the rental agreement or separate agreement about the premises at¹ / 现通知您未遵守有关以下物业的租赁协议或另行签定的协议¹:

_____;
New Mexico/ 新墨西哥州 _____, in that on or about _____,
_____ (date), you, or someone with your consent, did the following / 因经查在 _____, _____ (日期) 或该日期前后, 您或有人经您同意, 从事了以下行为:

This conduct occurred on or within three hundred (300) feet of the premises and includes (check all that apply) / 该行为发生在上述物业上或在距物业三百(300)英尺范围内, 包括(勾选所有适用事项):

- Possession, use, sale, distribution or manufacture of a controlled substance, other than misdemeanor possession and use / 拥有、使用、出售, 经销, 或制造受管制物质 (不属拥有和使用之不规则行为);
- Unlawful use of a deadly weapon / 非法使用致命武器;
- Unlawful action causing serious physical harm to another person / 给他人造成严重人体伤害的非法行动;
- Sexual assault or sexual molestation of another person / 性侵或猥亵他人;
- Entry into the dwelling unit or vehicle of another person without that person's permission and with intent to commit theft or assault / 未经许可擅入他人住宿单位或车辆, 并意图行窃或伤害;
- Theft or attempted theft of the property of another person by use or threatened use of force; or / 通过使用暴力或威胁使用暴力盗窃或企图盗窃他人财产; 或
- Intentional or reckless damage to property in excess of one thousand dollars (\$1,000.00) / 故意或肆意损坏物业财产, 造成损失超过一千美元 (\$1,000.00).

As a result of this conduct, the owner of the premises may terminate the rental agreement three (3) days from the date of service set out below. / 作为此等行为之后果, 物业业主可在以下注明的通知送达日期起三(3)天后终止租赁协议。

You cannot be evicted from your home without a court order. This notice does not mean that you must leave your home without the opportunity to first go to court to challenge the owner's termination of the rental agreement. / 没有法庭命令, 您不会被从住所中驱逐出去。此通知不表示您没有机会先去法庭抗辩业主终止租赁协议而必须迁出您的住所。

The owner may file in court to evict you for a substantial violation of the rental agreement. You have the right to challenge the termination of the rental agreement by going to the court hearing to respond to the owner's claims and tell your side of the story. If you do not go to the court hearing, the court may enter a judgment against you and issue a court order evicting you from your home. /业主可向法庭申请因您重大违反租赁协议而将您驱逐。您有权去法院出席听证，回应业主的诉求并陈述你方的理由，以抗辩终止租赁协议。

Dated this: _____ day of _____, _____ / 日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日,

(Owner) / (业主) (Agent) / (代理)

Service of notice² / 通知送达方式²:

- personally delivered to resident / 亲自送达住户本人
 posted and mailed certified mail, return receipt requested / 张贴及挂号信 (要求收件人签收回执)
 mailed by certified mail, return receipt requested 以挂号信邮寄 (要求收件人签收回执)

Delivered/ 送达 posted/ 张贴: Mailed / 邮寄:

Time / 时间: _____ Time / 时间: _____

Date / 日期: _____ Date / 日期: _____

By³ / 经办人³: _____ By³ / 经办人³: _____

USE NOTE / 使用说明

1. If the leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number. This form may also be used for a mobile home park with less than twelve (12) units. See NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997) / 如果租赁物业为公寓，请填入公寓名称和公寓号码。本表也可用于少于十二 (12) 个单位的活动房园区。请参见 1978 年新墨西哥州法令 (NMSA) 第 47-10-2 章 C 节 (1997)。
2. If this notice is personally delivered to the resident, mailing or posting is not required. If posted, mailing by certified mail is also required by this form. A posted notice must be affixed to a door by taping all sides or placing it in a fixture or receptacle designed for notices. See NMSA 1978, §47-8-13(D) (1995). The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action. / 如果此通知亲自送达住户本人，则不需要邮寄或张贴。如果张贴，则还要求寄送挂号信。张贴的通知必须用胶带将四边固定在门上或将通知放入专门用于接收通知的设置物或信箱中。请参见 1978 年新墨西哥州法典 (NMSA) 第 47-8-13 章 D 节 (1995)。
3. Set forth the name of the person delivering, posting or mailing the notice. / 请填入通知送达、张贴或邮寄人姓名。